ADVERTENCIA

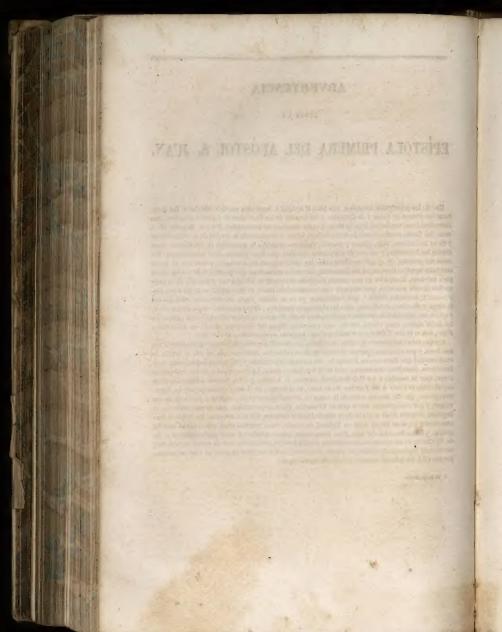
SOURE LA

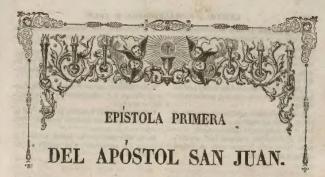
EPISTOLA PRIMERA DEL APÓSTOL S. JUAN.

Uno de los principales designios, que tuvo el Apóstol S. Juan para escribir esta Carla, fué el refutar los errores de Ebion y de Cerinino, y las locuras de los Basilidianos. Aquellos negaban, que lesucristo fuesa verdadoro Hijo de Bois, y estos negaban su humanidad. Por eso da principio á estas dos Carlas establecidado la divinidas del Verbo, y asegurando la verdad de su encarnación y de su nacimiento, vida, pasion y muerte. Tambien establece la necesidad de las buenas obras contra los Nicolaitas; y así uno de los puntos capitales, que aquí inculta, es el mandamiento del amor del prójimo, en el que se cifran todas las obras huevas del cristiano; y esto con el fin do combatir aquellos herejes y á los Simonitas, los cuales adrunaban, que bestaba la fe siu las obras para salvarse. El espirita de este amado discipulo del Señor se hallaba tan penetrado de la obligación de este precepto, que ninguna cosa recomendabn tanto, ul mas repetidas veces á sus discipulos. S. Jerónimo refiere i, que hallándose ya en su última vejez, no decia otra cosa en sus pláticas y discursos cotidinnos, sino las siguientes palabras : Hijos queridos, anacos unes á siros; y que como cansados de oirselas repetir tantas veces, le reconviniosen diciendo, qua porqué no les dacia alguna cosa nueva, les dió esta respuesta, digna del discipulo amado de Jesacristo : Hijos, esto as lo que el Señor nos mando; y si esto hacenos, na necesitamo de oiros cosa

Aunque esta Carta carece de título de el principio, ha sido reconocidas senore como escrita por san Inan, y por canônica; porque el caracter de su estilo, las materias que en ella se tratan, la conformidad que tieue con su Evangelio, las mismas expresiones y repeticiones que le son muy famillares, descubren claramente cua el su verdadero autor. La mayor parte de los Intérpretes ereen, que la escribió à los Hebréos deade Oriente. S. Aquatin y otros Padres antiguos la cidan con el título de Carta à los Parthos. No se sabe, ni el tiempo, ni el lugar donde fac escrita. Algunos opinan, que fué escrita antes de la roina de Jernsalém por el año sesenta y muere de la cravulgar, y por consiguiente antes que sa Evangelio. Otros so persuadem, que es muy posterior, y la ponen despues de su regreso de la isla de Patmos despues del año neventa. En algunos menuscritos griegos se les su data en Épheso, en donde vivió muchos años gobernando aquella Iglesia, y todas las otras del Asia. Pero estas notos, que se añadieron muy posteriormente al fin de las Cartas de los Apóstoles, no merecen ningun crédito, porque no hay ya quien ignore, que carecan de fundamento solido. Se puede conjeturar, que la escribió en adad ya muy avanzada, porque da á los fieles el nombre ó titulo de kejidos aspec.

1 De Rezigi. Recles





CAPÍTULO I.

Mansten el Ápósiot la verdad y fruio del Exangetio, y los medios de tener sociedad con vios, y con lesperisto au Bijo, con cnya sangre se limpian los pecados de los humbres. Agdie está sin pecado.

- Quod fult ab initio, quod audivimus, quod vidimus ceulis nostris, quod perspeximus, et manus nostrie contrectaverunt de Verbo vitas:
- 2. Et vita manifestata est, et vidimus, et testamur, et annuntiamus vobis vitam æternam, quæ erat apud Palrem, et apparent nobre.
- 3. Qued vidimus et audivimus, amuntiamus vobis, ut et vos societatem babeatis nobiscum, et societas nostra sit cum Patre, et cum Filio ejus Jesu Christo.
- 4. Et hæc scribimus vobis ut gaudentie, et gaudium vestrum sit plenum.
- 5. Et hæc est annuntistio, quam audivimus ab eo, et annuntiamus vobis : Quoniam Deus lux est, et tenebræ in eo non sunt ullæ.

- Lo que finé desde el principio, lo que oimos, lo que vimos con nuestros ojos, lo que miramos y palparon auestras manos del Verbo de la vida :
- 2. Y la vida fué manifestada, y la vimos, y damos de ella testimonio, y nosotros os anunciamos esta vida eterna, que ora en el Padre, y nos spareció á nosotros:
- 3. Lo que vimos y oimos, eso os anunciamos, para que tengais tambien vosotros comunion con nosotros, y que auestra comunion sea con el Padre, y con Josecisto su Rijo.
- 4. Y estas cosas os escribimos para que os goceis*, y vuestro gozo sea cumplido.
- Y esta es la nueva, que omos de él mismo, y que os anunclamos à vosotros: Que Dios es luz³, y no hay en él mingunas tinieblas.

- 1 El Griego : W, era.
- 2. El Verbo divino, que da el ser y la vida á todas las cosas; que es de toda elernidad, y que se ha hecho visible, y palyable por la socarraccion. Vemese en catas pullabras deciorada la ciercalidad del Verbo, y por consistente divibilidad; contra Barcion; p Cerintho, que negabon, que fesanciais hubbles sido antios, que d'arrai. Hallamos la encarraccion del Verbo, que siendo invisible en se propia substançia, so hizo visible y palpable; que sociaden a las Basildidances, y otres herçeis, que sociaden alon, que fescuciota babis teadio on an cuerpo verda-ucro, simo fantastico. Tambise se nos propone la unidad de la persona en el utilmo Verbo encarrando; poque aquel mismo que en de contra principio, este es, eternacumpte en el Radora, fue despues visto, oido, y judipado pro los hombres. Luc. xxiv, 30. Este Verbo es principio, y fuente de la vida estrua, la que da, y comunica é todos iso que cresen en di. y y om feles.
- 3 La religion cristiana estableción por la predicación de los Apóstoles, es una santa sociedad, quo uno á los homes estableción, y con Dios por Jesucristo, y à unos con otros en Jesucristo por medio de la caridad fraternal.
- 4 De esta sunta union, á la cual Dice misericordiosamente es ha llamado.
- 5 Foan. vin., 12. Dies es la loz en si mismo; este es, la sabiduria, la serdad, la santidad, la justicia : es tam-

timur, el veritatem non facimus.

7. Si autem m luce embulamus, sicut el com, et sanguis Jesu Christi, Filii ejus, emundat nos ab omni peccato.

8. Si dixerimus quopiam peccutum non habis non est.

B. Si confiteemer peccate nostra : fidelia est, et justus, ut remittet nobis peccata nostra, et emundet nos ab omni iniquitats.

1 \$0. Si dixerimus quonism non poccavimas: mendacem facimus cam, el verbum ejus non est in pobis.

6. Si diverimus cuoniam societatem habe- 6. Si dijeremos, que tenemos comunion con mus cum eo, et in tenebris ambulamus, men- él, y andamos en tinieblas , mentimos, y no hacemos verdad.

7. Mas si sodamos en luz 2, como él está temipse est in luce, societatem habemus ad invi- bien en luz, tenemos comunion los unos con los otros", y la sangre de Jesucristo su Ilijo nos timpis de todo pecado 1.

8. Si diferemos, que no tenemos pecado, noshemus, ipsi nos seducimos, et veritas in no- otros mismos nos engañamos", y no hay verdad en posotros.

9. Si confesaremos nuestros pecados : fiel es y justo, para perdonar nuestros pecados, y limpiarnos de toda maldade.

10. Si dijéremos, que no hemos pecado: lo hacemos á él mentiroso 7, y su palabra no esta en nosotros

CAPITULO II.

Nos exharts a no pecar, y a acogermos a Jesperisto, enaudo hubiéremos pecado. Nos encarga la observancia de los preceptos, y la caridad de unos con otros. Consuela á tedos, y procura apartarios del smor del maudo. Citimamente los amonesto, que se guarden de los berejes, à quienes llams Antieristos.

1. Filiali mei, brec scribo vobis, ut non peccells. Sed at si quis peccaverit, advocatum pequeis". Mas si alguno pecare, tenemos por

1. Hijitos mios, esto os escribo para que no

blen la luz por respecto à nosotros ; quiera decir, el principio, la regia, y el modelo de la sabidaria, verdad. santidad , y justicia , que hay en maotros , y él nos comunica.

1 Si vivimos en el error, y en el pecado, que destruye la vida del alma.

2 El es luz substancial y divina, la misma lux, que llustra, y aliente à les justes.

a Esto parece que explican las pulabras del Griego : xurentan fronte parti altabém , todos participamos de su grania, como miembros de un mismo coerpo. Por las cuales me ha parecido deber explicar el seguido de la Valgata. Otros lo interpretan, tenemos socieded reciproca con el.

4 Per medio del bantismo, de la pentiencia y de la caridad. Hebreor, 12., 14. I Peru: 1, 19.

A Porque el justo cae siete veces, ó muchas veces en el da : y no hay hambre limpio sobre la tierra , ni asq el niño de un solo dia. Y así, el que afirma, que está limpio y puro de todo perado, no carece de presuncion; y por consigniente pera en esto mismo, que confladamente slirma de si. Cuando hebiamos de perados y ínitas, que son frecuentes ann en los mismos justos, se entienden ligeras à veniales. Jacos, m, 2, S. Agustis dice, que a excepcion de la Virgen Santa María , de la cust por bonor del Señor no quiere habiar ul una sola palabra , cuando se trata de pecado, exceptuada esta, dice el santo doctor, si á todos los hombres santos, y a todas las mujeres auntas , que ha babido, se les bubiera padido preguntar en el tiempo de su vida , si estaban sin pecado; por grande y cievata, que focas su santidad, hubberan todos, y todas respondido con estas palabras da S. Juan : Si diféremes, que no tenemos preado, nosotros vismos nos engañamos, etc. III Reg. viv., 46. Il Parolip. vi. 30. ISAN. LANY, B. Pyalm. L. G. Rom. Mt. 23. Proverb. XX, D. Eccles. vn., Mt. Concil. Milevil. Com. VL. Concil. Trident, Sess. vt, Can. XXIII.

6 Psalm. arri, 5; carit, 14. Ezech. arm, 21, 22. Isai. 1, 18. 8; nos reconocemes pecadores, y peniendo nuestra esperanza en una confesion humilde y sincera, aborrecemos el pecado, y amamos a Dias; flei es el Señor, y ramo nos lo tiene prometido , nos limpiara de todas nuestras maidades. Para este es necesario, dice S. Acusma, comenzar confesando nuestros pecados, para despues amar el que solo nos los puede perdouer. Si tú no le previenes, condenará lo que ballara en ti contracio à su ley. Mas si quieres, que no lo condena, procura cuanto antes condenario en il mismo; y reconoce proptamente la falta, si quierce conseguir que te se perdone.

7 Porque come hemes nelade, dies todo lo contrario en su Escrituro, Fraim, exv., 11. Rom. III. & Y ani no acquimos su doctrina, ni creamos ser su Evangalio la regis de nuestras acciones.

8 Procurad con el mayor esmero no caer en prosido , y sobre todo en aquel, que es prive de la gracia de Dies, Mas si por unestra desgracia, y por efecto de la homana fregilidad cayere alguno en pecado, no demaya, vuelvaluego cobre si, detestelo, condencio, y despues presentese con confunta al Juez coberano de los hombres sin temor de ser candenado, puesto que tiene por abagado à Jesucristo, que por excelencia es el justo, el santo, el Inocents, y que per su justicia ha horrado todos los pecados. Si los que tienen que defender una causa, están seguros de ganaria, cumdo un abogado habil y ciocuente la dellende, a perderiamos nesotros la nuestra, habicadose encargado de ella el Verbo de Bios? San Agustin.

habemus apud Patrem, Jesum Christum jus- abogado i con el Padre, á Jesucrista el justo :

2. El ipse est propitiatio pro peccatis nostris: non pre nestris autem tantum, sed etlan pro totnis mundi.

3. Et in hoe somus quoniam cognovimus eum, si mandata ejus observemus,

4. Qui dicit se nosse cum, et mandata ejus non custodit, mendax est, et in hec veriens non est.

5. Qui autem servat verbom ejus, verè in hoc charitas Dei perfecta est : et in hoc scimus quoniam in ipso sumus.

6. Qui dicit se in ipso manere, debet, siout ille ambulavit, et ipse ambulara.

7. Charlesimi, non mandatum novem scribo vobis, sed mandatum vetus, quod habuistis ah initio : Mandalum vetus est verbom, quod audistis.

8. • Rerum mundatum novum scribo vobis, quod verum est et in ipso, et in vobis : quia tenebræ transierunt, et verum lumen jam

9. Qui dicit se in luce esso, et fratrem suum odit, in tenebris est usque adhue.

40. b Qui diligit fratrem suum, in fumine manet, et scandalum in co non est.

11. Qui autem odit fratrem suum, in tenebris est, et in tenebris ambulat, et nescit quò est : quis tenebras obcascavarunt oculos

12. Scribo vobis, filioli, quoniam remittuntur vobis peccata propter nomen ejus.

2. Y él es propiciación por nuestros necados : y no tan solo por les nuestros, mas tambien por los de todo el mundo 2.

3. Yen esto sabemos que le hemos conocido 5, si guardamos sus mandamientos.

4. El que dice, que le conoce, y no guarda sus mandamientos, es mentiroso, y no hay verdad en al.

5. Nas el que guarda su palabra*, la caridad de Dios está verdaderamente perfecta en él⁵ : y per este sabemos, que estamos en él.

6. El que dice, que está en él, este debe andar como el anduvo e.

7. Carisimos , no os escribo mandamiento nuevo, sino mandamiento antiguo, que habeis teuldo desde el principio 4: El mandamiento antiguo es la palabra, que habeis oido o.

8. Mas otra vez es escribo un mandamiento nuevo 10, lo que es verdadero en él mismo, y en vosotros: porque les tinieblas ya pasaron, y la vordadera luz ya luce.

9. El que dice, que está en luz, y aborrece á su hermano, en tinichlas está hasta ahora.

10. El que ama à su hermano, en luz mora, y no hay escándato en él.

ii. Mas el quo aborrere á su hermano, está en tinieblas, y anda en timeblas, y no sabe adonde va : porque las tiniables cegaron sus

12. Os escribo á vosotros, bijitos ", porque os son perdonados vuestros pecados por su nom-

1 MS. Botero auemos.

2. Hebreror, x, 14. La sangre del Justo derramada á favor de los injustos fué de un privilegio tau grande, y de un preale tan sobresaliente, que si toda la multitud de los esclavos crevose cu su Redenter, se librarian todos de les laros del tírano, que es el demonio. S. Agneres.

3 Aqui el verbo conocer no explica un conocimiento estéril y especulativo, sino efectivo, y accompañado del amos de Dies y del prójimo. Lo qual declara excelentamente S. Acurris por estes palabras : No se engaño nutratra alma juzgando, que ha conocido à Dios, si lo confiesa con fe muerto, y sin buenas obras

4 Sus mondomientos r au santa ley.

6. Da á entender con cato, que ama de verus à Dios; porque esta es la señal per donde hemos de conocer, al estames, d'no unides con él en perfecte caridad.

6 Debe vivir como l'esucresto vivió siguiendo sus admirables ejemplos.] 7 El Griego : àditagal, hermanas.

a El primer mandamiento de la ley da Dios, y el primero que aprendisteis cuondo fuisteis llamades à la verdadern fe.

9 El Griego : 800° depite, desde el principio. Es la substracta de la pulabra, 6 déctrina, que os ha sido pradi-

to Nuevo, perque forma el cardeter propio de la nueva alienza. Nuevo, per respecto à Jesucrista, que se sucri-Seó à ai mismo por amor de sus hermanos, y lo elevó à una nueva perfeccian diadones el ejemplo, para que en caso necesario escrifiquemes fambien mestra propia vida por nuestros hermanos. Neceo, por lo que mira a nosstres, que hamos recibido el capirito, y la gracia de la ley nueva, para complir los oficios de la caridad. Algunos traducen in 1900, en si mismo, refiriendolo à mandatum; y les mas la collendea en el mismo Cristo, que quiere decir nuevo respecto do Cristo, y de vosaros. El tierum tione la expresion de correctivo, como el dipera e ela cor-

ti En este, y en los dos veralculos siguientes do particulares avisos á los cristianos segun sus diverses edades; à los niños, a las fórenes, y a los ancianos. Los mimeros se comprenden baja del duire nombre de histos tiernos, ó poque-

a Jonan. 200, 24; et 20, 12, ... & Infrá in, 14,

- 18. Scribo vobis paires, quoniam cognolescentes, quoriam vicistis malignum.
- 14. Scribo vobis infantes, quantam cognofortes estis, et verbum Dei manet in vobis, et vicistis maligoum.

15. Nolite diligere mundum, neque en, que in mundo sunt. Si quis diligit mundum, non est charitas Patris in co;

48. Quoniam omne, quod est in mundo. concupiscentia carnis est, et concupiscentia oculorum, et superbia vites : que non est ex Patre, sed ex mundo est,

17. El mundus transit, et concupiscentia in æternum,

18. Filloli, novissima hora est : el sicut audistis, quia Antichristus venit : et nunc Antichristi multi facti sunt : undo scimus , quia novissima hora est,

49. Ex nobis prodierunt, sed non orant ex nobis : nam, si leissent ex nobis, permanaissent utique unbiscum ; sed ut manifesti sint quonism non sunt omnes ex nobis,

13. Os escribo á vosotros, padros, porque havistis cum, qui ab initio est. Scribo vobis ado- bels conocido á aquel ', que es desde el principio. Escribo à vosctros, mancebos, porque habeis vencido al maligno.

14. Os escribo à vosotros, o niños, porque havistis Patrem. Scribo vobia juvenes, quoniam beis conocido al Padre. Os escribo, ó Jávenes, porque sols fuertes, y la palabra de Dios perma. neco en vosoiros, y habeis vencido al maligno.

is. No querais amar al mondo 2, ni las cosas que hay en el mundo 2. Si alguno ama el mundo. la caridad del Padre no esta en él:

16. Porque todo lo que hay es el mundo, es concupiscencia de carne, y consupiscencia de ojos, y soberbia de vida : la cuel no es del Padre, sino del mundo 4.

17. Y el mundo se pasa, y su concupiscencia. ejus. Qui autem facit voluntatem Dei, manet Mas el que hace la voluntad de Dida, permanece para siempre.

is. Hijitos, ya es la última hora" : y como habeis oido, que el Anticristo viene : así ahora muchos se han kecho Anticristos : de donde conocemos, que es la última hora.

19. Salieron de entre gosotros, mas ne eran de nosotros : porque si hubiéran sido de nosotros", hubieran cierto permenecido con nosotros : mas para que se vea ciaro, que no todos son de nosotros.

nitos ; y les últimos bajo el título de padres, que es nombre de antoridad y de respeto. Á les primeros dice : Á vosotros, que habeis abora nacido de nuevo por el bantanio, es escribo, y digo, que es son perdanados vuestros pecudos por el nombre de Jesucristo.

i À los segundos da la enhorabuena; porque conocian al que es el Padro de todes las cosas, y por estar bien Instruidos en los misterios de la Religion, y en estado de poder enseñar a los olros : y á los jóvenes, por la fortaleza con que habian combatido contra el demonio, y parque cran fieles ebservadores de la palabro del Señor.

2 El espisitu, y las máximas de las hembres dominados de la concupiscencia, y cuemigos de la doctrina de Jesucristo expuesta en el annio Evangelio.

a Los falsos bienes, à los que les mundanos aplican su corazon,

4 Esta es una érmostracion de aquellas palabras. Si alguno ama ol muodo, el amor del Padre no está en él. Lo que hay en el mundo, dice este admirable Apostol, é es concupescensia de corne, esto es, autor desordenado à todo le que puede lisanjeur los sentidos) à concupiscencia de ojos, esto es, el smar del respiandor de las riquetus, y una cariosidad sin medida, que todo lo quiere vur y entenner : o organio de vicia, esto es, amor de los honores, de la clevacion, y de las alabanzas. Todo esto no proviene del Padre, sino del mundo. Luego el que ama al mundo, us ama, di puede amar al Padre. El que ama las cosas del mundo mas que a Dios,es semejante à una espesa inúel, que hace muyor aprecio de un anillo, que le dió el esposo, que dai misme esposo. Dies nos puto an les manos todas las cosas de este mundo como prendas de su amor; mas por esto mamo quiera que la amanos. Y sal si ponemes nuestro corazon en estas cosas, y lo apartamos dei Criador, esta amor es umos de una copeso inflet.

5 Por estas palabras parece dar a entender, que estaba cerca el fin de los algios, y que el Anucisto no estaba muy distauts, phesto que habla ya en el mando lantos herejes, que son presursores suyos. Y así m, porqua confalia por nada el tiempo, que debía pasar hasta la segunda venida de Cristo. Algunos Intérpretes, que creen haber sido escrita esta caria entes de la ruina de Jerusalam, dicea, que en dichas palabras se insimia esta, representada lambien en otras lugares de la Escritura bajo la idea del fin del mundo; porque era una figura, è como retroto da la que debe sacedor entonces. Tambien se indica la bravedad de la vide, y la proximidad del juicio, que se bace de cada uno en su in, é cuando muere.

e Anticristos : sai parece, que debo escribirse y decirse, ya en alection a en origen ; y à lo que significa ; esemigo, 6 contrado de Cristo; y ya tambico porque de el decimos outieristianos. Este no obstante, toolo nuestros antignos, como los modernos escriben Antecristo, sin dada porque la de ser, camo precursos de la áltima venida del Selior à jusgar à todo el mundo.

7 Porque estadan en la Iglesia juntamente con nesolres.

8 Del número de los verdaderos fieles, del que nos gioriamos ser nosotros.

B Porque si hubieran side del número de los escagidos, que son los miembros vivos de la Iglesia, que deben permanecer siemare en ella, no se hubleran separado de nosotros. Pero esto les ha sucedido, para que se rea, que no

20. Sed vos unctionem habetis à Sancto, et nostis omnia.

21. Non scripsi vobis quasi ignorantibus veritatem, sed quasi scientibus eam : et quobiam omne mendacium ex veritate non

22. Quis est mendax, nist is, qui negat quoniam Jesus est Christus? Hic est Anti-Christus, qui negat Patrem, et Filium.

23. Omais, qui negat Filium, nec Patrem

24. Vos quad audistis ab initio, in vobis

23. Et hac cet repromissio, quam ipse pollicitus est nobis, vitam æternam.

26. Hac suripsi vobis de his, qui seducant YOR.

27. Et vos unctionem, quam accepistis alco, mansat in vohis. Et non necesse habetis ut aliquis doceat vos : sed sicut unctio ejus decet vos de omnibus, et verum est, et non est mendacium. Et sicut docuit vos, manete in co.

28. Et nunc filioli manete in eo: ut cam apparuarit, habeamus fiduciam, et non confundamur ab eo la adventa eius.

29. Si soitis quoniam justus est, scitote quoniam et omuis, qui facit justitiam, ex ipso

20. Pero vosotros tencis la uncion del Sante, y sabeis todas las cosas 1.

91. No os he escrite à vesetres, como si ignoraseis la verdad, mas como à los que la sabeis : y porque ninguna mentica es jamés de la ver-

29. ¿Quién es mentiroso, sino aquel que niega, que Jesus es el Cristo 37 Este bal es el Auticristo, que niega al Padre, y al Iñjo.

23. Cualquiera que niega al Ilijo, no tiene ni babet, Qui confitetur Fifium, et Patrem ha- Padre. El que confless al Hijo, tiene tambien al Padre.

24. La que olsteis desde el principio, permapermanent: Si in volus permanscrit quod au- nezca en vosotros : Si permaneciere en vosdistis ab initio, et vos in Filio, et Paire mane- otros lo que distels desde el principio, vosotros tambien permaneceréis en el Hijo, y en el Padre,

25. Y esta es la promesa que él nos prometió, la vida eterna ".

26. Os he escrito estas cosas sobre aquellos que os enguñan e,

27. Y permanezca? en vosotros la uncion. que recibisteis de él. Y no teneis recesidad que ninguno os cosche⁹ : mas como su uncion os enseña en todas las cosas, y es verdad, y no es mentira. Y como ella os ha enseñado, permaneced en ello.

28. Y ahora, hijitos, permaneced en ello 10: para que cuando apereciere", tengamos conflanza, y no seamos confundidos por él en su

29. Si saheis que él es justo, sahed tembien que todo aquel que hace la justicia, es nacido de

I Habels sido instruidos per la uncion interior del Espiritu Santo, el que es alumbra y dirige, pera que reposcals y practiquels todo lo que es conducente para yuestra salvacion.

2 Y tambico, que de Cristo, que es la verdad, no pueden venir mentiras, ni los errores, con los que estos hocibres perverses vician la anna dectrina.

a El Mesias verdadero, y por consiguiente el Hijo de Dios. El quo niega al Hijo, niega tambien al Patira; porque el Padre ha deciarado de diversas maneras, y con inúnitos mitagros, que Jesucristo es su Hijo amado : y así, en vano se gioría de creer en Bios el que no cree en Jesucristo.

t Persevatad firmes en la fe, que os fué enseñada desde el principio. Si alguno, asinque sea un Ángel del ciclo, os evangelizare otra cosa, sea anotema. Ad Galat. 1, 8. Y Tratularo : Se ha de mantener aquelia que la ligiesta recibió de los apostoles, y les apóstoles de Cristo.

ó Cuando nuestra union con Bios llegras á su perfeccion, la soluctancia de la promesa, que nos tiena hecha, será la vida eterna prometida à los que creen.

4 Totanto a estas impostorea, que os quieren engafiar con astucia diabilica.

7 El Galogo : péru, permanece. - B La gracia del Espiritu Santo. 9 Si esta unción haciaba para todo, "da que fin tauto conuto en este santo Apósto), y en todos los demás, para dar Instrucciones à los fieles? El Apóstol tambien sabia muy hien, que las palabras da los hombres solo pueden llegar à les orejes del coerpo ; mas que se necesita, que haya un marstro, que nos instruya si mismo tiempo en lo interior, Nuestras palabras por lo que mira á las personas, que queremos instruir, no tienen otro efecto, que el que tienen los desvelos de un jardinero, que se aplica á cultivar un àrboi : no es él el que forme el fruto que lleva, ni Bene que ver en lo que se obra en lo interior del arbo). El que planta no es unda, ni el que riege, dice S. Pa-210, I Corintit. 111, 7, mas es Dios el que la hace orecer. Y esto es lo que significan estas pulabras de nuestro Apistol : Su unefan es la que enseña todas las cosas. S. Acustus. Si los herojes quisieran abrir los ojos, no abusanan de este texto para sus arrores. — 10 Persaverad firmes en su doctrina,

11 Para que cuando samos presentados ante su savero tribunal, nos reconorca por sus ovejas, y no nos separa da si para elema confusion de nuestras almas, privándenos de la vista de su cara.

12 Da á entender, que ha renacido en lesucristo pórque viva segua ao espirita, porque como sate Señor es la

CAPITULO III,

Encargo la caridad fraternal. Muratra el umor que blas nos ha tenida : distingua despues las hijos de Dios. de los hijos del diable) y concluye can una exharincion à la observancia de los mandamientos de blos.

2. Charissimi, nunc filli Dei sumus ; et nonvidebimus eum slouti est.

3. Et omnis, qui habet hanc spem in so, sanctificat se, sicut at ille sanctus est.

4. Omnis, qui facit peccatam, et iniquitatem facit : et peccatam est iniquitas.

8. Et seitis quia ille apparoit ut pecceta nostra tollerel : " et peggatura in ce non cal.

6. Omnis, qui in eq manet, non percat : et

7. Filiali, nemo vos seducat. Qui facit justitiam, justus est : sicut et ille justus est.

1. Videls quatern obstitatem dedit nobis 1. Considerad cual caridad nos ha dado el Pa-Pater, ut fili Dei nominemur, et simus. Prop- dre, queriendo que tengamos nombre de bijos ter hoc mundus non novit uos : quia non no- de Dios, y lo seamos 1. Por este el mundo no nos conoce : porque no la conoce á él.

2. Carisimos, ahora somos hijos de Dios : y no dum apparuit quid erimus. Sciaus quonium aparece aun i lo que habemos de ser. Sabemos cum apparuerit, similes ei crimus : quonism quo cuando di apareciere, seremos semejantes à el : por cuanto nosotros lo veremos así como 61 69.

3. Y todo aquel que tiene esta esperanza en éi , se santifica à si mismo, asl come él es santo.

4. Todo aquel que bace pecado, hace tambien injusticia : porque el pecado es injusticia :

5. Y sabeis que él apareció para quitar nuestros pacados : y no hay pecado en él.

6. Todo squel que permanece en él, no peca : omnis, qui peccat, non vidit eum, nec cogno- y todo el que peca, no le ha visto, ni le ha cono-

7. Hijitos, no os engañe ninguno 5. El que hace justien, justo es : aal como él tambien es

8. L'Qui facit peccatum, ex diabolo est: 8. El que comete pecado, es del diablo : porquoniam ab initio diabolas paccat. In hoc que el diablo desde el principio peca . Para esto

fuenta y el principio de toda justicia, ninguno hay, que sea justo sino por el. Y esta nuevo nacimiento, que nos comenica este segundo Adam, es tan falia, como desgraciado el que traemos del primero.

1 Demonstra la excelencia y los frutes de esta liberton, para que los fieles bagan el aprecio, que mercer una hours ion grands, camo es llamares, y no solamente llamares, sino ser en resided hijos de Dios por gracia y par adopcion. Per esta calidad, que tenemes de bijos de Dios, ne nes escoce el mando, que son los mundanos y los infleies; y no hay que extrabario, ni tampoco que ellos nos aborrezcan, maltrateu y persignas; perque lo mismo hicieron con el Rijo de Dios : y por la misma rason, que ellos ne conecen à Dios, tampaco conecen à sus bijos. Isaxe,

Z No ha llegado fodevia el tiempo, en que se hará conocer á tados los hombres y particulmementa á los incredules la excelencia y grandesa da esta diguidad. Y cuendo liegue aquel tiempo sabamos, y veran todos, que seramos samejantes al miamo Dios por la giuria del alma y del cuerpo : porque la versmos cara á cara, esto es, en su misma essucia. Les teologez llaman intuitive à esta vizion. Cotass. m. z. H Corinch. m. 18. Bana le explica de lesacristo : seremos semejantes d el, porque resucitaremos como él resucitó en un coexpo giorificado.

8 El que tiano y alimenta en su excason esta grande esperanza, dobe procorar por todos los medios santificar su almo, para ser semejante á aquel, que en santo por esencia, ó la misma santidad.

A Cometer un pecado, es apariarse de la justicia y de la rectitud, que pide la lay; perque el pecado es una iniquidad, 6 desobediuncia y transgresion de la ley; y usi, en el Griego se llama decuta, Sabela, que el Verbo elerno se enesmo para quitar y lievar sobre si nuestros pecados, siendo el por su naturaleza (mpecable. Luego el que peca, lejos de santificarso y parecesse à éi, pretende hacer lo contrario de lo que Festicriste se propuso, cuando vino at mundo, é intenta con sus pecados cargar mas y mas à Jesucristo, y cebar por tierra el misterio de la Encarnacion, realisticado el divino Redentor, cuyo designio fue destruir el perado. De todo lo cual se luftere, que el que no pera, personnece en Jenucristo; y por el contrario, que el que peca, no conoce á Jenucristo con un conocimiento efectivo, y can la lus de una fe viva, que obra por caridad.

6 Pretendiendo peraundiros, que no son necesarias las buenas obras para salvarso, y que basia para esta la fe; porque yo os bago saber, que es justo columento aquel que cros, y que obra. Este imita á Jesucristo en la justicia.

La particula como, solo denota semejanea. Ero. Tuonis.

6 Perque signe les sugestiones, la docurina y et espirito del demonto. T El demonio fais el primero, que pecó, y at que tentó at primer hombre para que pecasa; y todos los dias nos

a Isai, Lin, 9, 1 Petr. n. 22, - & Joann, vin, 44.

9. Omnis, qui natus est ex beo, peccatum non facil : quoniam semen ipalus in co manet, et non potest peccare, quonism ex Deo natus est.

10. In hoc manifesti sunt filii Del, et filii diaboli. Omnis qui non est justus, non est ex Deo, et qui non diligit fratrem suom :

11. Quoniam base est annuntiatio, quam audistis ab initio, 4 at diligates alteratrom.

12. Non sicut's Calo, qui ex malleno erat. el occidit fratrem suum. Et propter quid occidit eum? Quoniam opera ejus maligna crant : fratris autem eins, justa,

13. Nolite mirari fratres, si edit vos mundus.

16. Nos scimos quoniam tronslati sumos de morte ad vitam, quoniam diligimus fratres. "Qui non diligit, manet in morte:

15. Omnia qui odit fratrem suum, homicida est. El seitis quoniam omnis homicida non habet vilam æternam in semelipso manen-

46. din hoo cognovimus charitatem Dei. quoniam ille animam soam pro nobis posuit : et nos debemus pro fratribus animes po-

17. Qui habuerit substantiam hujus mundi, et viderit fratrem suum necessitatem habere, et clauserit viscera sua ab co quemodo charitas Dei manet in co?

apparuit Filius Del ut dissolvat opera dia- apareció el Ilijo de Dios, para deshacer las obras del diable.

9. Todo aquel que es nacido de Dios, po hace pecado i porque su simiente está en él, y no puede pecar, porque es nacido de Dies.

10. En esto son conquidos los hijos de Dios, v los hijos del diablo. Todo aquel que no es justo, no es de Dios, y el que no ama a su herma-

11. Porque esta es la doctrina, que habeis oido desde el principio, que os ameis unos á otros.

12. No así como Cain, que era del maligno, y mató á su hermano. ¿Y porque lo mató? Porque sus obras eran malas : y las de su hermano buemas s.

13. No extrañeis, hermanos, si os aborrece el mundo 1.

14. Nosotros sabemos que hemos sido trasladados de muerte á vida , en que amamos á los hermanos. El que no appa, está en muerte :

45. Cualquiera que aborrece à su bermano, es homicida *. I sabeis que ningun homicida tiene vida eterna que permanezca en si mismo ".

48. En esto hemos conocido la caridad de Dios, en que puso él su vida por nosoiros: y nosotros debemos poner nuestra vida por los her-

47. El que taviere riquezas de este mundo, y viere a su hermano tener necesidad, y le cerrare sus entrahas a : ¿ cómo está la caridad de Dios en cl?

tienta pera lo missio. Y el filjo de files vino al mundo para destruir las chras del diablo, como son la injusticia, la mentire v el pecado.

i Ni peta, ul puede petar, mientras conserva la gracia del nuevo madmiente, que ha recibido da Dios, y mientran la caridad, que en la sintiente de Dies derramada en su corazen, habite que él. S. Italiamo, El pecado, de que se habla en este logar, es el pecado mortal. No peca, ni puedo pecar, à perseverar flusimente en el pecado, si es prodestinado. S. Fula. Pero de aqui no se inflere, que sea impecable, como definió el Concil. Trid. Sess. VI. Can. axin. Y expresamente enseña Sto. Tuoxas con todos los teólogos.

2 El que ama a su hermano, cumpliú la ley; porque la caridad es el complimiento de la ley. Roman, am, 8, 10. & La envidia, que concibió de la virtud de su hermano Abel, viando que los sacrificios de este eran agradables à Dies, y no les suyes, encandió en an caraton un odio irrecancillable, que la arrestró à cometer el primer fratricidio, que hubo en el muado, dande muestras de que no era hijo de Dias, sino del diubio.

4 Y asi no extrañels, que el minado por el mismo motivo os aborresca, na pudiendo anfeir vuestra virtud. à De la muerte del pocado à la vida de la gracia; porque el amor verdadero del prójimo es indicin cierto de la junticia. El amor de Dios es la vida del alma, y en este se comprende el amor del prójimo, y de aqui se inflere por el contrario, que el que no ama como deben su projimo, no gaza de la vida del nima, que nace del umor de Dios, y por consiguiente cata muerto para Dios.

6 El que aborrere de corazon a su hormano, es ya homicida en su ánimo ; porque la disposicion, que liene interiormenie, és dequitarle la vida. S. Jenés.

7 Porque si Dies mandaba, que el homicida fuese extermiendo de su pueblo; mucho menos podrá tener lugar en la ciudad de los Bienaventurados, en la que sola puede caber la inocencia.

S Estar prontos para morir, si inere necesario, por la saind espiritual de nuestros hermanos. Joans. xv, 13. D Le negare con crueles entrañas le que necesita para salir de la miseria en que se halla. Y si le niega este, decimo podrá persuadir, que está pronto a obrecer su vida por su salud? Do aqui se ve, que no ama de veras á su bermann, y por consiguiente ni tampoco à Bios, y que el amor de este Señor no babita en su corazon. Grande culpa, si sabiendolo ta, tu bermono se butta necesitado, dica S. Antrocio.

m Joseph, xm, 31, et av, 12. - 5 Genea, r., 4. - c Levit, xet, 17. Suprà u, 10. - d Joseph, xv, 11. - c Luc, m,

CAPITULO IV.

18. Filioli mel, non diligamus verbo, neque lingua, sed opere et veritate.

- 19. In hoe cognoscimus quonium ex veri-
- 20. Quoniam si reprehenderit nos cor nosomnia.
- 21. Charissimi, si cor nostrum non reprehenderit nos, fiduciam habemus ad Deum :
- 22. Et quidquid potierimus, accipiemus ea, que sunt placita coram eo, facimus.
- 23, Et hoc est mandatum ejus : Ut credamus in pomine Filii ejus Jesu Christi : est diligamus alteratram, sicut dedit mandatum
- 24. Et qui servat mandata ejas, in illo mamanet in nobis de Spiritu, quem dedit nobis.

- 18. Hijitos mios, no amemos de palabra, mi de lengua, sino de obra, y de verdad.
- 19. En esto conocentos que somos de la vertate sumus : et in conspectu ejus suadebimus dad : y que nosotros persuadiremos auestros corazones delante de Dios.
- 20. Porque si nuestro corazon nos reprendietrum : major est beus corde nostro, et novit re1 : mayor es Bios, que nuestro comzon, y sabe todas les cosas.
 - 21. Carisimos, si anestro corazon no nos reprende, conflanza tenemos delante de Dios 1;
- 22. Y cuento le pidiéremos, recibiremos de él : ab eo : quoniam mandata ejus custodimus, et porque guardamos sus mandamientos, y bacemos las cosas que son agradables en su presen-
 - 23. Y este es su mandamiento : Que creamos en el nombre de su Hijo Jesucristo ; y nos amemos unos á otros, como nos lo ba mandado.
- 24. Y el que guarda sus mandamientos, està net, et îpse ia eo : et în hoc scimus quomam en Dios, y Dios en el : y en esto sabemos que el pergianece en posotros por el Espiritu que nos

CAPITULO IV.

Quiere que se proeden los espiritos, para que se conoscan los que son de Dios, y los que no. Esboria al amor de Mos y del prójimo; y nos muestra cuanto mus ama Dios; y que la caridad ceda fuera el temor.

- Charissimi, nolite omni spiritui crede Carisimos, no querais creer a todo espiridum.
- 2. In hoc cognescitur Spiritus Dei : omnis carne venisse, ex Deo est :
- re, sed probate spiritus si ex Deo sint : quo- tu , mas probad los espiritus si son de Dios : niam multi pseudoprophetæ exierunt in mun- porque muchos falsos profetas se han levantado en el mundo.
- 2. En esto se conoce el Espírita de Dios : todo apiritus qui conficetor Jesum Christom in espiritu que confiesa que Jesucristo vino en carne ! es de Dios :
- 3. Et omnis spintus, qui solvit Jesum, ex 3. Y todo espirito, que divide à Jesus 7, no es
- t Por estas servicios reples y afectivos, que por motivo de caridad y sinceramente hiciéremos á noestros bermanos, conoceremos que somos hijos de la verdad, hijos de Dios, cuya caridad imitamos; y de este modo conservaremes una conciencia tranquila y segura delante de Dios, porque cuanto está de nuestra parte complimos sós sontes mandamientes. El verbe que corresponde al sundebimas de la Vulgata , significa asegurar , nienter ; y hace mas claro el sentido do este versiento, y do los des signientes.

2 Porque si nuestra concleacionas arguye de la durem, que hemes usado con nuestros próficios; ¿ que sucederà, cuando nos presentemes en el tribunal del soberano Juez, que nos conoce influitamente mejor que ansotres d transfers en sense?

- 3 Porque el mejor medio para entrar en conflanto de que Dios nos mirard con miscricordia, es usada con muestres harmanes. S. Cyrs.
- 4 A todo aqual que pretendo enseñaros, y que había como enviado de Dies,
- 5 La seña), por dosde bubeis de cauacet, si seu ó no envianos de Dios, es al su doctrina es conforme, ó no, á la que la Iglesia croc, y enseña per sos ministros.
- G Con un cuerpo verdadero, y semejante al de los otros hombres-
- 7 Que segara do Jesas la divinidad, ó la humanidad, susefiando, ó que no es Mos, ó que no es verdadero Hombre. Basia entonces nuos herejes, como Cerintha, que negaban la divinidad de Jesucristo : y otros, como los Guistices, que combattan la verdad de su encarnación, diciendo que no había uncido verdaderamente, ni muerto, ni resustado, sino solamento en apariencia. El Griego les de este modo : est mito don 16 pei avragiaren 6 danziara, en legerat, y esto es propio del Anticristo, que habels aido que viene, etc. Este es el caracter propie, y el espiritu del Anticristo, el coal espiritu y rondo de pensar ya habela oldo que cuiá en el mundo, porque
- σ Matth. xxi, 22. & Josnin, vi, 283 et xvii, 8. e Josnin, xiis, 84; et xv, 12.

- Dec non est : et hic est Antichristas, de quo de Dios y este tal es un Anticristo, de quien
- 4. Vos ex Deo estis filioli, et vicistis cum quonism major est qui in vohia est, quam qui in mundo.
- 5. Ipsi de mundo aunt : ideo de mundo loquantur, et mandus audit.
- 6. Nos ex Deo sumus. Qui novit Deum, audit nos : qui non est ex Deo, non audit nos : in hoc cognoscimus spiritum veritatis, et spiritum erroris.
- 7. Charissimi, diligamus nos invicem : quia charitas ex Deo est. Et omnis qui diligit, ex Dec natus est, et cognoscit Deum
- 8. Qui non diligit, non novit beum : quoniam Deus charitas est.
- 9. In hoo apparuit charitas Dei in nobis. quoniam * Filium suum unigenium misit Deus in mundam, ut vivamus per eum,
- 10. In hoc est charitas : non quasi nos dilexerimus Deum , sed quoniam ipse prior dilexit nos, et misit Filium suum propitiationem pro peccatis nostris.
- 11. Charissimi, al sic Deus dilexit nos : el nos debemus alterutrum diligere.
- 49. 5 Deum nemo vidit unquam. Si diligaritas ejus in nobis perfecta est.

- audistis quoniam venit, et nunc jam in mun- habeis oido, que viene, y que ahora ya está en el mundo
 - 4. Vosotros, hifitos, sois de Nos, y vonchtels à aquel , porque el que está en vosotros a es mayor que el que está en el mundo 1.
 - S. Ellos del mundo son : por eso hebian del mundo , y el mundo los oye.
 - 6. Nosotros de Dios somos. Quien á Dios conoce, nos oyes : el que no es de Dios, no nos oye : en esto conocemos el espirito de verdad, y el espiritu de error.
 - 7. Carlsimos, amémonos los unos á los otros : porque la caridad procede de Bios . Y todo aquel que ama, de Dios es nacido, y conoce á Dios.
 - 8. El que no ama, no conoce á bios : porque Dios es caridad 7.
 - 9. En asia se demostró la caridad de Dios hacia nosotros, en que Dios envió al mundo á su Hijo unigénito, para que vivamos por él.
 - 10. En esto consiste la caridad : no que nosotros hayamos amado á Dios 4, siao que él nos amó primero á nosotros , y envió su Hijo en propiciacion por nuestros pecados.
 - 11. Carisimos, si Dios nos amo do esta manera : tambien debemos amarnos los unos a los
- 12. Ninguno vić jamás á Dios 3, Si nos améremus invicem. Deus in nobis manet, et cha-mos los unos à los otros, Dios está en nosotros, y su caridad es perfecta en nosotros.

hay en el mundo muchos herajes que son sus precursores, los ouales plansan, y enseñan del mismo modo, seduciordo á los inesutos.

- 1 Y habeis vencido al Anticristo, ó se espírito. En el Griego : aŭrois, el estos : y habeis triunfado de estos que enseñan tales doctrinas, ó del Anticristo. S. Agust.
- 2 Que es Dios, fuente de toda gracie.
- 3 Qua el disblo, que los mueve, y los goblerna. Vesetros habels resistido con valor á estos falsos profetas , no per vuestras fueras, sino con el socorre del que habita en vosotros por su gracia , y que es mas podereso paro protegeros, que lo es el demonio vuestro enemiço, é el Antieristo para demiberos , y pervertiros.
- 4 Por esto no habian, al respiran otra doctrina que la que es conferme à la carne, à sus pasientes, y al paladat de los mundanos; los cuales per esta rason los escuchan con alegría, Joanes, viii, 47.
- 5 Luc. x, tô. El que conce, y ama i Dies, y está unido con el, escucha nutstra decicion; perque sabe que soroos los enviados de Dios para anuaciaries sus verdodes i y el que no nos escucira, no es de Dios. Y por aqui an conoce, cuales son les aspirites del error é de la verdad. Esta regin es general, y asextiende con propiedad à todos los tiempos de la lulesia.
- 6 El espírito de error, és espírito de codicia y de emor propio : el espírito de verdad , es espírito de caridad 1 y así el que ama á su prójimo, es vardaderamente hijo de Dios, que es verdad y carrend , y comos, y ama al sumo blen, S. Agner.
- 7 Es la caridad misma por escucia, como es la sabidurin, y la hondad, y tedos los demás divinos atributos. Cuando esta santo Apóstol dice , que la caridad es, ó vieno de Dios , hace un grande elegio de esta virtud : mas que elogio puede igualar al que bace de ella, cuando dies : Dias es caridad ? Por fanto ninguno diga : Yo peco contra un hambre, quando no amo à mi hermano, etc. 4 Acaso no pecas tembien cantra Dios, cuando pecas contra caridad 2 S. Acuer.
- 8 No solo no juimos los primeros en amor á Dios, sino que por el contrarlo lo hemos ofendido é firitado contra nosotros con muchas injurias, y agravias ; y esto no obstante nos amó primero para quo le emisemes despues , perque no podiamos amurlo de otra suerte. Pero 2 cómo nos amó ? enviándones su unigento Hijo para que se otreciesa en merificio por nuestros pecados, y aplacose con el al Padre, como le enseña el Apóstol. I Timoth. 1, 15. Y en vista de celo , ¿qué excusa podremos alegar, si no amamos á nuestro projimo, viendo que Dica le ha amado Sin medida ?
- 9 Camo si dijera : siendo Dies invisible, do lo podemos usuar perfectaments en esta vida i mas podemos suglirlo en cierta manera, amando por su amor á nuestros hermanos. Joann. 1, 18 ; vt. 10.
- a Joann. 111, 10. b 1 Timoth. 1, 16.

13. In hoc cognoscimus quoniam in eo manemus, et ipse in nobis : quoniam de Spiritu suo dedit nobis,

14. Et nos vidimus, et testificamor, quoniam Pater misit Filium soum Salvatorem muodi.

15. Quisquis confessus fuerit quoniam Jesus est Filius Dei, Deus in eo manet, et ipse

16. Et nos cognovimus, et credidimus chanet, et Deus in co.

17. in hoc perfects est charitas Dei nobisquia slout ille est, et nos sumus in boc mun-

18. Timor non est in charitate : sed perfecta charitas forès mittit timorem : quoniam timor poenam babat: qui autem timet, non est perfectus in charitate.

19. Nos ergò diligamos beum, quonism Deus prior dilexit nos.

20. Si quis dixerit quonism diligo Deum, et quem non videt, quomodo potest diligere?

21. El boc mandatum habemus à Deo : ut qui diligit Deum, diligat et fratrem soum.

13. En esto conocemos que estamos en él , y él en nosotros : en que nos ha dado de su Espi-

14. Y nosotros lo vimos ", y damos testimonio, que el Padre envió á so Dijo para ser Salvador del mundo.

15. Cualquiera que confesare a que Jesus es el Rijo de Dios, Dios está en él, y él en Dios.

16. Y nosotros hemos conocido, y creido á la ritati, quam habet Beus in nobis. Deus chari- catidad, que Dios tiene por nosotros. Dios es catas est : et qui manet in charitate, in Deo ma- ridad, y quien permaneca en caridad, en Dios permaneco, y Dios en el.

17. Por esto fue consumada la caridad de Dios cam, ul fiduciam habcamus in die judicii : coa nosotros , para que lengames conflaura en el dia del juicio : pues como él es, asi somos

nosotras en este mundo. 18. En la caridad no hay temor : mas la caridad perfecta echa fuera el temor, porque el lemor tiene pena *1 y su el que teme, no es perfecto en la caridad.

19. Pues amemos nosotros à Dios 1, porque Dios nos amó primero.

20. Si alguno dijere yo amo a Dios, y aborfratrem suum oderit, mendax est. Qui enim reciero a su harmano, mentiroso es. Porque non diligit fratrem suum quem videt. Deum, quien no ama a su hermano à quien ve 1, gcômo puede amar á Dios à quien no ve?

21. Y este mandamiento tenemos de bios : que el que ama á Dios, amo tambien á su hermano.

1 Porque este mismo espiritu nos da testimonio, de que somos hijos de Dies, y partenscemos à él, Roman. ves, 10. Véaso el cap. m, 24. Y porque nos hace participantes de sua dones, y de sua gracias. Y por ustas señales, conocemos que Dios permaneca en mosotros.

3 Para confundir á los herejes, que niegan la encarcación de Janucristo se elta à si miemo, y á los etros Apóstoles, y discipulos del Señor, como testigos oculares de un hecho tan grande.

3 Con espirito dereligion, y fe viva animada de la caritad. Robes, ps. 17.

4 Haciendo que astemos á nuestros prójimos, como él ras ama; y nos llene esto de coefiansa para presentarsos sin temor delauts de su tribunal. La palabra como alguilles siempre ignal ; se usa muchas veces para explicar relacion o semejanza; debiendose entender en este, y otros lugares, con la infinita distancia que hay entre el diriador, y la criatura, y à proportion de nuestra outuralesa, y condicion. Porque como él es , así somos novotros en este mundo. Algunos lo emplican de este modo : porque un como él permanece en mosodros en este mundo , de la misma manera permanecemos en el mientras vivimos ; y sal como el es en nosotros el anter, y principio de muestra santidad, pureza, y caridad ; así nosotros vivimos santa, y castamenta, astando muertos al mundo : y como él está en nesotros, amándonas con al mayor creaso; así ausotros estamos tambien en éi, ascándois de todo comnon , y por su amor tambien à nuestros présimos, y hermanos. Par lo que si somos tales para con Dios, como Dios le es para con nesotres, entences llenos de confianza, y sin el menor tamor podemos esperar el dis de la cuenta.

Esto se debe entender del temor servil; porque el temor filial, al que Davio llama : Temor casto del Senor, que permanece para siempre, procede de la misma caridad , é amor, Que S. Juan habla del tenor servit, le caplica el mismo cuando dice : que el temor ya acompañado de pena , y de castigo ; por cuante el que teme efender à Dios con telnor servil, no tanto le hace per amor é Dios, como por miede de la pena con que le puede castigar. Esto no obstante el temor servit es honesto, y dill para la justificacion del pecador. Concil. Tritient. Sess. ya. En el temor empiera la conversion del hombre, y se acaba en la caridad. S. Acurris. El temor servil as va dismimayendo, al paso que va orectando, y aumentándose la caridad, y esta del todo, caundo el coraran se halla penetrado de amor de Dios. S. Agust.

6 El Griego : asisesso cym, tiene castigo ; y en este sentido lo hemos explicado. Puede tambien interpretaras 🖮 exte etro modo. La vista, y consideración de nuestros perados, cuyes remerdimientes santimos, y cuyo castigo tememos, no hace sino inquietarnos, y turbarnos.

f Esta es la conclusion de todo le dicho ; y así en visia de este, procuremos amar á Dies de tede nuestre serason, paesto que el mismo blos nos ha dado antes muestres convincentes del entrañable, d'inflaito amor que nos

e El Griego : éspeces, vid_f y con la miama expresion al fin de sate versionle.

a Joann. 200, 84; et 27, 12. Epbes. v. S.

CAPITULO V.

El que es macido de Dina venes al mundo, Trea testigos en la lierra senseniran que Cristo es verdadero hosbhro, y stres ties en el cisio la desmestran verdadera litjo de Blos, en el cual creyendo el hombre, consigno le vida cirrus.

4. Omnie qui credit, quoniam Jesus est ligit eum qui genuit, dilight et eum qui natus est ex eq.

2. In hoc cognoscimus quoniam diligimus elus faciamus.

S. Heec est enim charitas Del, ut mandata ejus custodiamus i et mandata ejus gravia pon sunt.

4. Queniam omne, qued natum est ex Dec. vincit mundum : et bæc est victoria, quæ vincit mundum, fides nostra.

5. Quis est, qui vincit mundum, nini qui credit quoniam Jesus est Filius Bei ?

6. Ric cat qui venit per aquam et sanguinem, Jesus Christus : non in agus solum, sed in aqua et sanguine. Et Spiritus est, qui testi-Scatur, quonism Christus est veritas.

7. Quoniam tres sunt, qui testimonium dent in coelo : Peter, Verbom, et Spiritus Sanctus : of hi tres unum sont.

1. Todo nouel que cree 1 que Jesus es el Cristo. Christus, ex Deo natus est. Et oranis, qui di- es nacido de Dios 2. Y todo el que ama a aquel que le engendro a sma tambien al que de ét na-

2. En este conocemos que amamos á los hijos palos Bei, cum Deum diligamus, et mandata de Bios, si amanos & Bios , y guardamos sus mandamientos 3.

3. Porque este es el amor de Dios, que guardemos sus mandamientos; y los mandamientos de él no son pesados .

4. Porque todo lo que nace de Dios, vence al mundo 1: y esta es la victoria que vence al mundo, nuestra fe !.

5. ¿Quién es el que vence al mundo, pino el que crea que Jesus es el Hilo de Dios ?

6. Este es lesucristo, que vino por agua, y por sangres; no per agua ten solamente, sino por agua y sangre. Y el Espíritu es el que da tes-Limonio, que Cristo ** es la verdad.

7. Porque tres son los que dan testimonio en el cielo: el Padre, el Verbo, y el Espiritu Santo 11: y estos tres son una misma cosa 12.

t Con fe viva, eficar, y formada; y en este sentido se ha da entender siempre que sa dice : que la fa salva ; que to fe justifica ; que la fe da vida.

E Es Hijo de Dios por un espiritual nacionento que se efectúa por la gracia.

a El que ama á Dios Padre, que engendró á su Verbo , ama al Varbo engendrade dal Padre. Este parece el senildo mas natural, y sencillo de estas palabras, S. Aguerra lo expone en otre significación mas extendida. El que ame à Dios Padre, amo al Verbo engeadrado del Padre, y ama lambien à todos les hombres, que son, à pueden ser hijos de Dios, y por consiguiento hermanos, y miembros de Cristo. Este smelde , y exposicion se conforma con lo que se dice en el versiculo signiente, y con el fin que constantamente se propuso el santo Apostol , y que se nots en toda au carta, de encender, y fijer en el corazon de todas el amor fraternal de los unos a los otros, que es

4 Nuestro amor hácia Dios, es para nosotres una señal de que amames à nuestres harmanes con un amor de verdadera cavidad, y un puramonte movidos do afecto, ó de algua vil interés humano.

5 Josen, xrv, 15, 21, 23, 31.

6 Marra, M. 30. A la naturalesa parecen penosas; pero se hacen fáciles, y suaves por el amor de Dios , que el Espiritu Santo derrama en nuestros corazones. S. Agust,

T Porque se niega á sus máximas , y resiste valerosamenta á sus amenaros , á sus esperatras y halagos

8 Esto es , squella fe que nos hace reconocer muestra fiaqueza , esperar en Jeaucristo , y pedir en su nombre el socorro necesario para vencer à nuestros enemigos,

9 Jesocristo vino para lavar questros pecados con el agua del hautismo, y por la virtud de la nangre que derramó sobre la crus ; porque el bautismo de Jesucristo no es aimplemente como el de S. Juan Boutista , un l'autismo de agua, que por si no producia el efecto , y solo servia como de preparacion para recibir el de Jesucristo ; pero este borra los pecados por la virtud que recibió de la sangre que derramó el Señor.

10 Por el Espirito Santo, que áfituade su gracia an auestras almas, conocemos que Jesseristo es el verdadero filjo de Dies. En el Griego en ver de Christus, se les re waina , el aspiritu.

11 Tres son en el ciclo, los que dan testimonio, de que Jesucristo es el Hijo de Dios. El Padre, examés le reconoce, y declara ser su Hijo en al bautismo, y en la tracefiguracion, Mayre, ur, 17; avet, 5. El mismo Verbo, unido á la naturaleza humana, ya por los millagros que obró en confirmacion de esta verdad , ya cuando preguntado por Caiphas, suberano pontifico, respondió expresamente, que era el Hijo de Pios. Joans. vint. 12 : xvi. 14 El Espiritu Santo, que comunicó á los Apóstoles la virtud de los milagros, para confirmar esta verdad, y sobre

todo para baser que se ereyese por tota la Berra. Marra, m, 16, det, n, 1, etc. 13 Un sole Dios en tres personas.

a I Cortuth, xv. 57.

tres unum sunt.

9. Si testimonium hominum accipimus, testimonium Dei majus est; quoniam hoc est testimonium Dei, quod majus est, quoniam testificatus est de Filio suo.

10. 2Qui credit in Filium Dei, habet testimonium Bei in se. Qui non credit Filio, mendacem facit eum : quia non credit in testimonium quod testificatus est Deus de Filio suo.

41. Et hoe est testimonium, quoniam vitam reternam dedit nobis Deus. Et hæc vita in Filio ejus est.

42. Qui habet Filium, habet vitage : ppi non habet Filium, vitam non babet.

13. Hac scribo vobis : ut sciatis quoniam vitam habetis mternam, qui creditis in nomi-

14. Et hate est fiducis, quam habemus ad com: Quie quodcumque potierimus secundum voluntatam ejus, audit nos.

45. Et scimus quia audit nos quidquid petierimus: scimus quoniam habemus petitiones quas postulamas ah eo.

16. Qui scit fratrem suum peccare peccapeccanti non ad mortem. Est peccatum ad mortem : non pre ille dice at reget quis.

8. Et tres sunt, qui testimonium dant in 8. Y tres son los que dan testimonic en la tierterra: Spiritus, et aqua, et sanguis: et hi ra: el Espiritu, y el agua, y la sangre: y estos tres son una misma cosa .

9. Si recibimos el testimonio de los hombres. mayor es el testimonio de Dios : pues este es el testimonio de Dios, que es el mayor⁴, porque él ha testificado de su Hijo.

10. El que crea en el Hijo de Dios, tiene en si el testimenio de Dios . El que no cree al Hijo, le hace mentireso 4: porque no cree en el testimonie que Dios ha dado de su Hijo.

11. Y este es el testimonio, que bios nos ha dado vida eternas. Y esta vida está en su Hijo.

12. El que tiene al Hijo , tiene la vida : el que no tiene al Hijo, no tiene la vida.

13. Estas cosas os escribo: para que sepais que teneis vida ctorna, los que creeis en el nombre del Hijo de Dios 7.

14. Y esta és la confianza que tenemos en él : Que el nos oya en todo lo que le pedimos , siendo conforme a su voluntada.

15. Y sabemos to que nos ove en todo lo que le pidiéremos : lo sabemos, porque tenemos las peticiones, que le habemos demandado.

16. El que sabe que su hermano comete un tum non ad mortem, petal, et dabitur ei vita pecado que no es tie muerte, pida, y sera dada vida à aquel que peca no de muerte. Hay pecado de muerte : no digo yo, que ruegue alguno por

1 Tres cosas son en la tierra, las que han dado testimonio, de que Jesucristo es verdadero hombre. El espiritti, que entregó al morir; la sangre que derramó; y la sangre, y el agua que salieron de su costado despues de su muerte. Segun el texto griego : xx; el 1726; fu; 72 fv siot, estas tres en uno son, para confirmar una misma verdad. Se han movido muchas disputas acerca de estas palabras del v. 7, quo pueden varse en los Padros é Interpretes. Estas son ajenas del designio que me he propuesto ; y por esto el lector , que quiera lastrairae à fondo de ellas, puedo acudir á los excritores que tratan de la alteración, que pudieron hacer los Arrianos en Jos textos griegos y latinos, son el fin de quitar un testimonio tan claro, y tan expreso, que prueba la timidad de las divisas Personas. No se puede dudar de su legitimidad despues de la definición del Concilio de Trento. Véase la Disertacion en la Liblia de Cannières,

2 Estas palabras no se leen en el Griego. Si el testimonio de dos é de tres hombres es suficiente para que se dé crédito à lo que dicen, sunque tan expuestos al error; ¿ cuanto mayor crédite debemos dar à lo que Dies Tripo testificò, esto es, que Jesucristo era Dios y Hombro.

3 Tiene á su favor el testimonio de Dies, que sin duda confirma esta verdad,

4 Pretende con un espiritu lleno de orgulio desmentir à Dios, y lucer yer, que es falso el testimonio que dió de

5 Que dándonos à so Illo nos daba la vida eterna. Joans. 1, 8 ; 11, 35. Porque non dió el derecho à ella, adoptándonos por sus hijos y herederos de su reino.

8 El que está unido al Hijo como à su cabeza y principio de su felicidad.

7 El Criego : ratra iganja lipis rois marricum eis ra despar red bizā roii becă , dea elême, dri zone alimen êgere, mel feu moreben els rà dequa ros lest red beca, esto as he escrito a vosotros que cresis en el nombre det llijo de Dios, para que sepais que tenets vida eterna, y para que creats en el nombre del Hijo de Dios, 8 El Griego : on tava alvinada , que si pidiéremos alguna cosa.

O Esta es, que sea conducente á la gloria de Dies, al cumplimiento de su santa ley, y á nuestra santificacion. 10 Vivimos en una firme esperanta de que nos concederá fodo lo que pidiéremos, y esta esperanta se anuncula en nesolros con mann, a) ver como nos oyo do continuo concediendonos el efecto de nuestras súplicas. El Griego: Rai eds cidapes... cidapes, y el sabemas.... la sabemas.

11 Hay pecados moriules, de los cuales so puede decir en un sentido vordadero, que no son de maerie, porque no dejan al pecador sin rocurso y sin esperansa da zecibir la vida. Así dijo Jesacristo, que la eniermedad da Láxuro no ara de muerte. En tanto que el pecador cunserva la fe, y parmanera en el seno de la Iglesia , puede

17. Omnis iniquitas, peccatum est: et est peccatum ed mortem.

18. Scimus quia omnis, qui natus est ex Deo, non percent : and generatio Del conservat cum, et maligues con tangit cum.

19. Seimus quonism ex Deo sumus: et mundus totas in maligae positus est.

20. Et seimus quotiam Filius Dei venit : et dedit nobie sonsum at cognoscames verum Deum, et simos in vera Filio ejas Ric est verus Deus, et vita mterna.

2f. Filioli, custodite vos à simulachris. Amen.

17. Toda iniquidad es pecado! : y hay pecado, que es de muerte.

18. Sabemos que todo aquel que es nacido de Dios, no peca *: mas el nacimiento que tieno de Dios le guarda, y el maligno no le toca.

19. Sahemos que somos de Dios: y todo el mundo está puesto en el malignos.

20. Y sabemos que vino el Hijo de Dios : y que nos dió entendimiento para que conozenmos al verdadero Dios, y estemos i en su verdadero Hijo. Este es el verdadero Dios, y la vida etorna.

21. Hijitos, guardaos de los idolos⁵. Amen.

recibir el espirita de penitencia por las oraciones de los fieles, y recobrar la vida por los sacramentos. Mos hay pecado de muerte, y este es el de spostacio, que no deja olgun recurso el pecador, puesto que abandona à l'esucristo, que es la única esperanta de los pecadores y so appora de la Iglesia, fuera de la cual no may vida. Hebr. 1, to. S. Juan no probibe, que se ruegue por tales pecadores, porque no es un delito absolutamente irremisible; pero no osa dar á los tieles la conflanza, de que serán oldes, no obstante que se la da, por lo que mira á tudos los otros. S. Irmónuso lo explica del pecado , de que no se bace penilvesta : Hoc solum est preculum na mortem , quod ad parattentium non respicit. Lo mismo siente Svo, Taonis con otros PP, é intérpretes,

i Toda injusticia, tada transgresion de la lay es pecado; mus no todos los pecados mortules son de una mismo saturalesa; porque day unos que son de mueste, esto es, que parecen bramisibles y otros, que dan mayor

esperanza de que pueden sor perdonados. 2 El Espíritu Santo que as el principio de la vida nueva que ha recibido, sa la conserva con su comilpotente

iriud; y bace que el espírita maligno no le de la muerie. En el texto griego se fed : 200 é providit de vistato, regal leures, mas el que ha sido engendrado de Dios, se guarda a se mismo. La que hace un sentido diferente, que se puede conciliar muy bien con el de la Valgata; porque el hombre es el que se conserva en el estada de in justicia, per cuanto persavera en ĉi per al libre albedrio de an voluntad : y al Espirita Santo es al quo le conserva en éi; porque es el que da al hombre la voluntad y la fuerza de posseverer. S. Juan, en lo que dico squi, y en lo que ha dicho en el cop. m. 8, 9, 10, no quiere decir, que el justo no puede perder la justicia por el pesado mortal. El ejemplo de David y el de S. Pedro hacen ver qua esta es pesible, y que sucede no pocas yezes. Mas io que se signa de estas palabres del Apóstol es , que la verdadera justicia en incompatible con los frecuentes recaldus en el pecado mortal.

3 La vox matigno en el moro Testamento significa ordinariamenta el diable; y alguna vez el mat- el poendo y la iniquidad : el sentido viene á ser el mismo.

4 Porque sabemos que el Hijo da Diva vino, y se encarnó por nosotros, padeció, murió y resucitó : él nos tomá consign, y nos dió perfecta inteligencia para que conociesemos al verdadero Dios, y estuviésemos en su verdadero Bijo Jesucrisio. Este es el verdadero Dies y la vida eterna y gloriosa resurrección que esperamos. S. Hilland.

5 El venerable Bapa cres, que S. Joza entiende aqui por ideles la herejía, la avariela y los pacados sensuales. Pere à le que parces, îné una advertencia que bim à aquelles fieles, que vivian entre idélatras, para que con algun acto externo no apovasen ó aprobasen el culto idolátrico. La palabra simes no se balla en muchos MSS. antiguos. Se erre probablemente, que haya sido aŭadido, como co otras cartos apostólicas, por la costumbre que habia en la Iglesia de concluir con esta aciomecion la lectura ó publicacion de dichas cartas,

a Luc. xxiv, 45,